

***INFORME***

Roma (Italia)  
6 de febrero de 2019

# **Período extraordinario de sesiones de la Comisión Internacional del Álamo**

**COMISIÓN INTERNACIONAL DEL ÁLAMO  
(CIA)**

**Informe del período extraordinario de sesiones de la Comisión**

**Roma (Italia), 6 de febrero de 2019**

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA  
AGRICULTURA**

Roma, febrero de 2019

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios o ciudades, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto informativo para su reventa u otros fines comerciales sin previa autorización por escrito de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Jefe de la Subdivisión de Políticas y Apoyo en Materia de Publicaciones, Oficina de Intercambio de Conocimientos, Investigación y Extensión, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma (Italia), o por correo electrónico a [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

## **ÍNDICE**

<b>INFORME DEL PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES DE LA COMISIÓN INTERNACIONAL DEL ÁLAMO .....</b>	<b>2</b>
APERTURA DEL PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES Y APROBACIÓN DEL PROGRAMA (TEMA 1).....	2
VOTACIÓN SOBRE LAS ENMIENDAS A LA CONVENCIÓN DE LA CIA PROPUESTAS (TEMA 2) .....	2
CLAUSURA DEL PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES (TEMA 3).....	2
<b>ANEXO I: PROGRAMA .....</b>	<b>3</b>
<b>ANEXO II: LISTA DE PARTICIPANTES.....</b>	<b>4</b>
<b>ANEXO III: HOJA DE RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL SOBRE LAS ENMIENDAS A LA CONVENCIÓN DE LA CIA PROPUESTAS.....</b>	<b>6</b>
<b>ANEXO IV: PROPUESTAS DE ENMIENDA A LA CONVENCIÓN POR LA CUAL SE INTEGRA EN EL MARCO DE LA FAO A LA COMISIÓN INTERNACIONAL DEL ÁLAMO.....</b>	<b>7</b>
<b>ANEXO V: DECLARACIONES DE ESTADOS MIEMBROS.....</b>	<b>13</b>

# **Informe del período extraordinario de sesiones de la Comisión Internacional del Álamo**

## **APERTURA DEL PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES Y APROBACIÓN DEL PROGRAMA (tema 1)**

1. El período extraordinario de sesiones de la Comisión Internacional del Álamo (CIA) se celebró el 6 de febrero en la sede de la FAO en Roma (Italia).
2. Asistieron a él los Estados miembros que figuran en el Anexo II.
3. El Sr. Martin Weih, Presidente de la Comisión, declaró abierto el período de sesiones. La Sra. Mette Wilkie, Directora de la División de Políticas y Recursos Forestales, dio la bienvenida a los participantes.
4. Se aprobó el programa (véase el Anexo I).

## **VOTACIÓN SOBRE LAS ENMIENDAS A LA CONVENCIÓN DE LA CIA PROPUESTAS (tema 2)**

5. El Presidente pidió que se realizara una votación nominal para determinar si había el quórum necesario para la votación.
6. Al concluir la votación nominal, se determinó que estaban presentes 28 Estados miembros, suficientes para la votación, ya que la Convención por la cual se integra en el marco de la FAO a la Comisión Internacional del Álamo (en adelante, “la Convención de la CIA”) exige una mayoría de dos tercios para tomar una decisión sobre enmiendas a la misma.
7. La votación fue nominal.
8. El resultado de la votación fue el siguiente: 26 votos a favor, uno en contra y una abstención (Anexo III). Se aprobaron las enmiendas a la Convención de la CIA propuestas.
9. El Presidente señaló que las enmiendas solo surtirían efecto al aprobarlas la Conferencia de la Organización y a partir de esa fecha. Por lo tanto, habida cuenta del respaldo manifestado a la reforma por parte de los Estados miembros de la CIA, las enmiendas a la Convención se someterán a la aprobación de la Conferencia de la FAO en su 41.º período de sesiones.
10. Los Estados miembros pidieron que la CIA perseverara en sus esfuerzos de reforma después de que la Conferencia de la FAO considerara la posibilidad de aprobar el nuevo texto de la Convención de la CIA (Anexo IV), y recomendó que las sugerencias recibidas durante el período para la presentación de observaciones acerca de las enmiendas a la Convención de la CIA propuestas se pusieran a disposición de los Estados miembros a fin de contribuir a la continuación de la reforma.
11. El Presidente agradeció a todos los Estados miembros la orientación y el apoyo brindados a lo largo de todo el proceso y acogió con beneplácito la continuación de la colaboración con la CIA, ya que en la actualidad estaba estudiando la mejor manera de cumplir su nuevo cometido.
12. El Presidente señaló que el próximo período de sesiones de la CIA se celebraría en 2020.
13. El informe se aprobó sin cambios.

## **CLAUSURA DEL PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES (tema 3)**

14. El Sr. Hiroto Mitsugi, Subdirector General responsable del Departamento Forestal, manifestó su agradecimiento a los Estados miembros por su participación en el período extraordinario de sesiones y por la orientación brindada.
15. El Presidente clausuró el período de sesiones a las 11.10.
16. La República Portuguesa solicitó que su declaración se adjuntara al informe (Anexo V).

**PROGRAMA**

10.00-10.15	Tema 1: Apertura del período extraordinario de sesiones y aprobación del programa
10.15-11.00	Tema 2: Votación sobre las enmiendas a la Convención de la CIA propuestas
11.00-11.15	Tema 3: Clausura del período extraordinario de sesiones

### LISTA DE PARTICIPANTES

#### **ALEMANIA**

Heiner Thofern, Representación Permanente de la República Federal de Alemania ante la FAO

#### **ARGENTINA**

Guillermo Valentín Rodolico, Señor Consejero, Representante Permanente Adjunto de la República Argentina ante la FAO, el FIDA y el PMA, Roma

#### **AUSTRIA**

Günter Walkner, Representante ante la FAO, Embajada de Austria

#### **BÉLGICA**

Diego Cadelli, Agregado, Embajada de Bélgica, Oficina de la FAO, el PMA y el FIDA

#### **BULGARIA**

Petio Petev, Embajador, Representante Permanente de la República de Bulgaria ante la FAO

#### **CANADÁ**

Jennifer Fellows, Consejera (Agricultura), Representante Permanente Suplente, Embajada del Canadá

#### **CHEQUIA**

Jiri Jilek, Consejero, Embajada de la República Checa

#### **CHINA**

Yubo Xu, Representante Permanente Suplente, Representación Permanente de la República Popular China ante la FAO

#### **CHILE**

Tamara Villanueva, Primer Secretario, Embajada de la República de Chile

#### **CROACIA**

Igor Surdich, Primer Secretario, Embajada de la República de Croacia

#### **ESLOVENIA**

Gregor Božič, especialista en silvicultura e investigador, Instituto Forestal Esloveno

#### **ESPAÑA**

José Manuel Jaquotot Sáenz de Miera, Subdirector General de Política Forestal, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Gregorio Chamorro García, Secretario de la Comisión Nacional del Chopo

#### **ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Kelli Ketover, Segunda Secretaria, Misión de los Estados Unidos de América ante los organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma

#### **FRANCIA**

Isabelle Mialet-Serra, Consejera Científica, Representación Permanente de Francia ante las organizaciones para la alimentación y la agricultura

#### **INDIA**

B. Rajender, Ministro de Agricultura, Representante Permanente Suplente, Embajada de la República de la India

## **IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Mohammad Hossein Emadi, Embajador, Representante Permanente de la República Islámica del Irán ante la FAO

Shahin Ghorashizadeh, Representante Permanente Suplente de la República Islámica del Irán ante la FAO

## **IRLANDA**

Paul James Kiernan, Representante Permanente Adjunto, Embajada de Irlanda

## **ITALIA**

Alessandra Stefani, Directora, Dirección General de Bosques, Ministerio de Políticas Agrícolas, Alimentarias y Forestales (DG DIFOR – Mipaaft), y Coordinadora del Observatorio Nacional del Álamo  
Pietro Oieni, Jefe de Mejora de Productos Forestales y Desarrollo Forestal (DIFOR III- Mipaaft), Secretario del Observatorio Nacional del Álamo

Grazia Abbruzzese, Asistente técnica (DIFOR III – Mipaaft)

Giuseppe Nervo, Investigador, Consejo de Investigación Agrícola y Análisis de la Economía Agrícola (CREA), miembro del Comité Ejecutivo de la CIA

Stefano Bisoffi, Investigador, Consejo de Investigación Agrícola y Análisis de la Economía Agrícola (CREA), miembro del Comité Ejecutivo de la CIA

Silvia Ferlazzo, Asistente técnica, Políticas forestales nacionales e internacionales

## **JAPÓN**

Naohito Okazoe, Representante Permanente Suplente, Embajada del Japón

## **NUEVA ZELANDIA**

Donald Geoffrey Syme, Representante Permanente Adjunto, Embajada de Nueva Zelandia

## **PAÍSES BAJOS**

Gemma Verijdt, Funcionaria subalterna del cuadro orgánico, Representación Permanente del Reino de los Países Bajos ante las organizaciones de las Naciones Unidas para la alimentación y la agricultura

## **PORTUGAL**

José Alexandre Rodrigues, Representante Permanente Suplente, Embajada de la República Portuguesa

## **REINO UNIDO**

Elizabeth Nasskau, Representante Permanente Adjunta, Representación Permanente del Reino Unido ante la FAO

## **REPÚBLICA DE COREA**

Yeong-Bon Koo, Presidente de la Comisión Coreana del Álamo, Instituto Nacional de Ciencias Forestales

## **SUDÁFRICA**

Anna-Marie Moulton, Consejera, Embajada de la República de Sudáfrica

## **SUECIA**

Fredrik Alfer, Representante Permanente Adjunto, Embajada de Suecia

## **SUIZA**

François Pythoud, Embajador, Representante Permanente de Suiza ante la FAO, el FIDA y el PMA

## **TURQUÍA**

Ercan Velioğlu, Director, Instituto Turco de Investigación sobre el Álamo y las Especies Forestales de Crecimiento Rápido



# HOJA DE RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL SOBRE LAS ENMIENDAS A LA CONVENCIÓN DE LA CIA PROPUESTAS



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединённых Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

## RESULT SHEET

Special Session of the International Poplar Commission  
(Rome, 6 February 2019)

### ROLL CALL VOTE

**PROPOSAL: Amendments to the Constitution of the International Poplar Commission**

**DATE: 6/2/2019**

Vote No. 1

Votes for: (26) Argentina, Austria, Belgium, Bulgaria, Canada, Chile, China, Croatia, Czechia, France, Germany, India, Iran (Islamic Republic of), Ireland, Italy, Japan, Netherlands, New Zealand, Portugal, Republic of Korea, Slovenia, Spain, Sweden, Turkey, United Kingdom, United States of America

Votes against: (1) South Africa

Abstentions: (1) Switzerland

Not present: (10) Egypt, Finland, Hungary, Iraq, Lebanon, Morocco, Pakistan, Romania, Syrian Arab Republic, Tunisia

Majority required

26

ADOPTED

REJECTED



ARTICLE XII.1 of the IPC Convention

This Convention may be amended by the Commission by a two-thirds majority of the membership of the Commission.

## PROPUESTAS DE ENMIENDA A LA CONVENCION POR LA CUAL SE INTEGRA EN EL MARCO DE LA FAO A LA COMISION INTERNACIONAL DEL ÁLAMO

~~Convención por la cual se integra en el marco de la FAO a la Comisión Internacional del Álamo~~

Convención sobre la Comisión Internacional del Álamo y Otros Árboles de Crecimiento Rápido que  
Sustentan a la Población y al Medio Ambiente

### Artículo I: Estatuto

La Comisión Internacional del Álamo y Otros Árboles de Crecimiento Rápido que Sustentan a la Población y al Medio Ambiente (designada en lo sucesivo “la Comisión”), que se integra en el marco de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (designada en lo sucesivo “la Organización”), ~~y la presente Convención establecida al efecto~~ se regirá por las disposiciones del artículo XIV de la Constitución de la Organización y por la presente Convención.

### Artículo II: Miembros

1. Serán Estados miembros de la Comisión los Estados Miembros o Miembros Asociados de la Organización que acepten la presente Convención conforme a las disposiciones de su artículo XIII.
2. La Comisión puede decidir la admisión en su seno, por una mayoría de los dos tercios de sus miembros, de otros Estados que sean miembros de las Naciones Unidas, de cualquiera de sus organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica, con la condición de que, al presentar su solicitud de ingreso, declaren por medio de un instrumento oficial que aceptan la presente Convención tal y como se aplica en el momento de su admisión.
3. Los Estados Miembros y los Miembros Asociados de la Organización que no sean miembros de la Comisión podrán, previa solicitud, estar representados en calidad de observadores en los períodos de sesiones de la Comisión. Los Estados no miembros de la Organización que sean miembros de las Naciones Unidas, de sus organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica podrán, previa solicitud, estar representados en calidad de observadores en los períodos de sesiones de la Comisión, a reserva de las disposiciones relativas a la concesión de la calidad de observador a los Estados aprobadas por la Conferencia de la Organización.

### Artículo III: Funciones

Las funciones de la Comisión serán las siguientes:

- a) ~~estudiar y ocuparse de los aspectos científicos, técnicos, sociales y económicos del cultivo del álamo y del sauce~~ los aspectos científicos, técnicos, sociales, económicos y medioambientales de las especies del género Populus y de otros árboles de crecimiento rápido. Además de la labor de la Comisión sobre el género Populus, los subgrupos de la Comisión podrán trabajar sobre otros géneros que sustentan a la población y al medio ambiente. Las prioridades de la labor de la Comisión son los recursos, la producción, protección, conservación y utilización forestales con vistas al mantenimiento de los medios de vida, los usos de la tierra, el desarrollo rural y el medio ambiente. En dicha labor se incluyen las cuestiones relacionadas con la seguridad alimentaria, el cambio climático y los pozos de carbono, la conservación de la biodiversidad y la resiliencia frente a las amenazas bióticas y abióticas, así como la lucha contra la deforestación;

- b) facilitar el intercambio de ideas prácticas de gestión sostenible, conocimientos, tecnología y material, en términos mutuamente convenidos, entre los investigadores, los mejoradores, los productores y los usuarios;
- c) preparar programas conjuntos de investigación;
- d) fomentar la organización de congresos, combinados con viajes de estudio;
- e) presentar informes y formular recomendaciones a la Conferencia de la Organización por mediación del Director General de la misma; y
- f) dirigir recomendaciones a las Comisiones Nacionales ~~del Álamo~~ o a otros órganos nacionales establecidos en virtud del artículo IV de la presente Convención, por mediación del Director General de la Organización y de los gobiernos interesados.

#### **Artículo IV: Creación de Comisiones Nacionales ~~del Álamo~~**

Cada Estado Contratante se compromete: a adoptar lo más rápidamente posible todas las medidas que estén en su poder, bien para crear una Comisión Nacional ~~del Álamo~~ que se ocupe de los álamos y de otros árboles de crecimiento rápido, o bien, si esto no fuera posible, para designar algún otro organismo nacional idóneo; a suministrar una descripción de las atribuciones de la misma o de ese otro organismo, y de aquellas modificaciones que en ellas pudieran aportarse, al Director General de la Organización, el cual dará a conocer todo ello a los demás Estados miembros de la Comisión. Cada Estado Contratante comunicará asimismo al Director General las publicaciones de su Comisión Nacional o de aquel otro organismo.

#### **Artículo V: Sede de la Comisión**

La Comisión tendrá su sede en Roma, en las oficinas centrales de la Organización.

#### **Artículo VI: Períodos de sesiones**

1. Cada Estado miembro de la Comisión estará representado en los períodos de sesiones de la misma por un solo delegado, al que podrán acompañar un suplente y varios expertos y consejeros. Los suplentes, expertos y consejeros podrán participar en los debates de la Comisión, pero sin derecho a voto, excepto en el caso en que el suplente esté autorizado debidamente a sustituir al delegado titular. Cada Estado miembro de la Comisión tendrá derecho a un solo voto. Las decisiones de la Comisión serán tomadas por mayoría de los votos expresados, salvo disposiciones en contrario de la presente Convención. El quórum estará constituido por la mayoría de los Estados miembros de la Comisión.
2. Se convocará a la Comisión en período ordinario de sesiones cada cuatro años, por el Director General de la Organización, previa consulta con el Presidente del Comité Ejecutivo. La Comisión podrá ser convocada en período extraordinario de sesiones por el Director General, previa consulta con el Presidente del Comité Ejecutivo, o a petición de la Comisión o de un tercio, por lo menos, de sus Estados miembros.
3. La Comisión se reunirá en el lugar fijado por la misma en el territorio de sus Estados miembros o en su propia sede.
4. La Comisión elegirá entre los delegados, al principio de cada período de sesiones, un Presidente y dos Vicepresidentes.
5. ~~Se constituirá una Mesa en cada período de sesiones, compuesta por el Presidente y los dos Vicepresidentes de la Comisión y el Presidente y el Vicepresidente del Comité Ejecutivo.~~ Las recomendaciones de la Comisión deberán recibir la debida consideración por parte de las Comisiones Nacionales y otros órganos nacionales establecidos en virtud del artículo IV de la presente Convención.

#### **Artículo VII: Comité Ejecutivo**

1. Se constituirá un Comité Ejecutivo de la Comisión, compuesto de 12 miembros y hasta otros 5 más nombrados por cooptación.

2. La Comisión elegirá entre los candidatos presentados por sus Estados miembros, a propuesta de las respectivas Comisiones Nacionales ~~del Álamo~~ u otros órganos nacionales establecidos en virtud del artículo IV de la presente Convención, 12 miembros del Comité Ejecutivo, ~~los cuales~~ Los miembros del Comité Ejecutivo serán nombrados a título personal, en razón de sus condiciones especiales, por una duración de cuatro años y serán reelegibles.
3. Para contar con el concurso de los especialistas adecuados, el Comité Ejecutivo podrá designar por cooptación de uno a cinco miembros más, en las mismas condiciones que en el anterior párrafo 2. El mandato de estos miembros expirará al mismo tiempo que el de los miembros elegidos.
4. En los intervalos entre los períodos de sesiones de la Comisión, el Comité Ejecutivo actuará en nombre de aquélla, en calidad de órgano ejecutivo, y, en particular, le someterá propuestas referentes a la orientación general de las actividades de la Comisión y de su programa de trabajo, estudiará las cuestiones técnicas y se encargará de la aplicación del programa aprobado por esta.
5. El Comité Ejecutivo elegirá entre sus miembros un Presidente y un Vicepresidente.
6. El Director General de la Organización podrá reunir al Comité Ejecutivo con la frecuencia que sea necesaria, previa consulta con el Presidente de dicho Comité. El Comité se reunirá con motivo de cada período ordinario de sesiones de la Comisión y también, al menos, una vez entre dos períodos sucesivos.
7. El Comité Ejecutivo presentará sus informes a la Comisión.

#### **Artículo VIII: Secretario**

El Director General de la Organización nombrará entre los altos funcionarios de la Organización un Secretario de la Comisión. Dependerá éste administrativamente del Director General y ejercerá las funciones requeridas por las actividades de la Comisión.

#### **Artículo IX: Órganos Auxiliares**

1. La Comisión podrá, llegado el caso, establecer subcomisiones, comités o grupos de trabajo, a reserva de que se disponga de los créditos necesarios en el capítulo correspondiente del presupuesto aprobado por la Organización. Estas subcomisiones, comités o grupos de trabajo, se reunirán al ser convocados por el Director General de la Organización, previa consulta al efecto con el Presidente del órgano interesado.
2. Podrán formar parte de los órganos auxiliares o bien todos los Estados miembros de la Comisión, o bien algunos de ellos, o bien particulares nombrados a título personal, según lo decida la Comisión.

#### **Artículo X: Gastos**

1. Los gastos ocasionados a los delegados de los Estados miembros de la Comisión y a sus suplentes y consejeros, por su participación en los períodos de sesiones de la Comisión o en los de sus órganos auxiliares, así como los gastos de los observadores, serán sufragados por los gobiernos o por los organismos respectivos.
2. Los gastos ocasionados a los miembros del Comité Ejecutivo por su participación en los períodos de sesiones del mismo serán sufragados por los países a que pertenecen.
3. Los gastos de las personas particulares invitadas a título personal para asistir a los períodos de sesiones o a participar en las labores de la Comisión o de sus órganos auxiliares, serán sufragados por dichas personas a menos que se les haya pedido que desempeñen una labor determinada por cuenta de la Comisión o de sus órganos auxiliares.
4. Los gastos de la Secretaría serán sufragados por la Organización.
5. Si la Comisión o el Comité Ejecutivo no se reúnen en la sede de la Comisión, todos los gastos suplementarios así ocasionados serán sufragados por el gobierno del país en que se celebre la reunión. Dicho gobierno costeará también los gastos de las publicaciones referentes a la reunión, excepción hecha de los informes del período de sesiones, del Comité Ejecutivo y de los órganos auxiliares.

6. La Comisión podrá aceptar contribuciones voluntarias, bien generales, bien en relación con proyectos o actividades específicos de la Comisión. Dichas contribuciones se acreditarán a un fondo fiduciario que establecerá la Organización. La aceptación de dichas contribuciones voluntarias y la administración del fondo fiduciario se realizarán de conformidad con el Reglamento Financiero de la Organización.

#### **Artículo XI: Reglamento**

La Comisión por una mayoría de dos tercios de sus miembros, podrá formular y reformar un reglamento interior, el cual debe ser compatible con el Reglamento General de la Organización. El Reglamento de la Comisión y las enmiendas que pudieran aportársele entrarán en vigor a partir del momento de su aprobación por el Director General de la Organización, y a partir de la fecha de dicha aprobación.

#### **Artículo XII: Enmiendas**

1. La presente Convención puede ser reformada con la aprobación de los dos tercios de los Estados miembros de la Comisión.
2. Todo Estado miembro de la Comisión podrá presentar propuestas de enmiendas, mediante comunicación dirigida al Director General de la Organización, 120 días a más tardar antes de la apertura del período de sesiones en el que deberá examinarse la propuesta. El Director General de la Organización comunicará inmediatamente a todos los Estados miembros de la Comisión todas las propuestas de enmienda.
3. Las enmiendas solo surtirán efecto al aprobarlas la Conferencia de la Organización y a partir de esa fecha. El Director General de la Organización informará de cada una a todos los Estados miembros de la Comisión, a todos los Estados Miembros y a todos los Miembros Asociados de la Organización, así como al Secretario General de las Naciones Unidas.
4. Las enmiendas que supongan nuevas obligaciones para los Estados miembros de la Comisión solo surtirán efecto para cada uno de ellos a partir de su respectiva aceptación. Los instrumentos de aceptación de las enmiendas que impliquen nuevas obligaciones serán depositados ante el Director General de la Organización, el cual informará de dichas aceptaciones a todos los Estados miembros de la Comisión, a todos los Estados Miembros y a todos los Miembros Asociados de la Organización, así como al Secretario General de las Naciones Unidas. Los derechos y obligaciones de los Estados miembros de la Comisión que no acepten una enmienda que suponga para ellos nuevas obligaciones seguirán siendo regidos por las disposiciones de la presente Convención en vigor antes de dicha enmienda.

#### **Artículo XIII: Aceptación**

1. La aceptación de la presente Convención por un Estado Miembro o Miembro Asociado de la Organización se efectuará mediante el depósito de un instrumento de aceptación ante el Director General de la Organización y surtirá efecto a partir de la recepción de dicha notificación por el Director General.
2. La aceptación de la presente Convención por los Estados que no sean miembros de la Organización surtirá efecto en la fecha en que la Comisión apruebe la solicitud de ingreso, conforme a las disposiciones del artículo II de la presente Convención.
3. El Director General de la Organización informará a todos los Estados miembros de la Comisión, a todos los Estados Miembros y a todos los Miembros Asociados de la Organización, así como al Secretario General de las Naciones Unidas, de las aceptaciones que han surtido efecto.
4. La aceptación de la presente Convención podrá ser objeto de reservas, que solo surtirán efecto si las aceptan todos los Estados miembros de la Comisión. El Director General de la Organización notificará inmediatamente a todos los Estados miembros de la Comisión las reservas que hayan sido formuladas. Se considerará que las aceptan los que no hayan contestado antes de transcurridos tres meses de la fecha de notificación.

#### **Artículo XIV: Ámbito territorial**

Los Estados miembros de la Comisión deberán indicar expresamente, en el momento en que acepten la presente Convención, a qué territorios se aplica su aceptación. A falta de tal declaración, su aceptación se considerará valedera para todos los territorios cuyas relaciones internacionales corran a cargo del Estado miembro de la Comisión interesado. A reserva de las disposiciones del párrafo segundo del artículo XVI, el ámbito territorial podrá ser modificado por medio de una declaración ulterior.

#### **Artículo XV: Interpretación de la Convención y solución de las controversias**

Toda controversia referente a la interpretación o aplicación de la presente Convención, si no queda resuelta por la Comisión, será deferida a un comité compuesto a razón de un miembro designado por cada una de las partes en litigio y de un presidente independiente escogido por los citados miembros del Comité. Las recomendaciones del Comité no obligarán a las partes en causa, pero estas deberán volver a considerar, a la luz de dichas recomendaciones, la cuestión que haya sido origen de la controversia. Si este procedimiento no conduce a la solución de la controversia, esta se someterá a la Corte Internacional de Justicia, conforme al Estatuto de la misma, a menos que las partes en litigio no convengan en otro procedimiento de solución.

#### **Artículo XVI: Retirada**

1. Los Estados miembros podrán notificar su retirada de la Comisión en cualquier momento después de transcurrido un año a partir de la fecha en que hubiesen aceptado la presente Convención. Esta retirada surtirá efecto seis meses después de la fecha en que el Director General de la Organización haya recibido notificación y esta informará de la recepción de dicha notificación a todos los Estados miembros de la Comisión y a todos los Estados Miembros y Miembros Asociados de la Organización, así como al Secretario General de las Naciones Unidas.

2. El Estado miembro de la Comisión que asuma la dirección de las relaciones internacionales de más de un territorio deberá indicar, cuando notifique su retirada de la Comisión, el territorio o los territorios a los cuales se aplicará dicha retirada. A falta de tal declaración, la retirada se entenderá que debe aplicarse a todos los territorios cuyas relaciones internacionales tenga a su cargo. Un Estado miembro de la Comisión puede notificar la retirada de uno o de varios de los territorios de los cuales asume la dirección de las relaciones internacionales. Todo Estado miembro de la Comisión que notifique su retirada de la Organización, se entiende que se retira simultáneamente de la Comisión y esta retirada se entiende que se aplica a todos los territorios cuyas relaciones internacionales corran a su cargo, a excepción de los Miembros Asociados.

#### **Artículo XVII: Caducidad**

La presente Convención se considerará caducada a partir del momento en que el número de Estados miembros de la Comisión sea inferior a seis, a menos que los Estados que sigan siendo partes de la Convención decidan lo contrario por unanimidad y lo apruebe la Conferencia de la Organización. El Director General de la Organización informará de la expiración de la presente Convención a todos los Estados miembros de la Comisión y a todos los Estados Miembros y Miembros Asociados de la Organización, así como al Secretario General de las Naciones Unidas.

#### **Artículo XVIII: Entrada en vigor**

1. La presente Convención entrará en vigor en el momento en que sean partes de la misma 12 Estados Miembros o Miembros Asociados de la Organización, mediante el depósito de un instrumento de aceptación conforme a las disposiciones del párrafo 1 del artículo XIII.

2. Las disposiciones de la presente Convención sustituyen, para los Estados que ya son miembros de la Comisión y que sean partes de la presente Convención, los Estatutos de la Comisión Internacional del Álamo aprobados durante el segundo período de sesiones de la Comisión, celebrado del 20 al 28 de abril de 1948 en Italia.

#### **Artículo XIX: Idiomas auténticos**

Los textos inglés, francés y español de la presente Convención se consideran auténticos por igual.

## DECLARACIONES DE ESTADOS MIEMBROS

### Comisión Internacional del Álamo

**Período extraordinario de sesiones, Roma (Italia), 6 de febrero de 2019**

#### Portugal

Voto: A FAVOR de la aprobación de las enmiendas al texto de la Convención de la CIA.

#### **Declaración formulada para *explicar su voto***

Señor Presidente:

Portugal agradece la oportunidad de formular una declaración para *explicar su voto* y ruega que esta declaración forme parte del acta de este período extraordinario de sesiones.

Nuestra principal preocupación en relación con la versión anterior de las enmiendas ha sido tenida en cuenta, por lo que Portugal ha votado A FAVOR de la aprobación de las enmiendas al texto de la Convención de la CIA.

NO OBSTANTE, y recordando nuestro mensaje del 7 de septiembre de 2018 en respuesta a la invitación a presentar observaciones sobre las enmiendas a la Convención propuestas, que reafirmamos, quisiéramos reiterar claramente que se ha perdido una ocasión para llevar a cabo una reforma a fondo de la Convención. De hecho, deberían haberse planteado cuestiones sobre su valor añadido y sobre sus ventajas comparativas actuales en el marco de las organizaciones internacionales relacionadas con los bosques. Además, al menos podría haberse procurado ajustar el texto de la Convención a textos internacionales modernos, así como a las necesidades y los recursos disponibles, empleando el vocabulario y los términos utilizados actualmente en documentos similares, lo que habría llevado a reorientar la Convención y a transformarla en una estructura al día.

Dado que no se ha realizado ninguna de las dos revisiones antes mencionadas, Portugal desea recordar que la estructura y el contenido básico de la Convención datan de 1959 y obedecían a las necesidades y exigencias particulares de un determinado período de la historia mundial, y que, en los últimos decenios, sobre todo desde la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (CNUMAD), celebrada en 1992, se han producido novedades importantes en relación con el debate internacional sobre los bosques. También quisiéramos subrayar que la tendencia actual en lo referente a los instrumentos jurídicamente vinculantes, en particular cuando se trata de cuestiones relacionadas con los bosques, no es en el sentido de adoptar planteamientos limitados; al contrario, los enfoques unidimensionales se sustituyen por marcos amplios y holísticos que permiten abordar la naturaleza compleja y multidimensional de las cuestiones relacionadas con los bosques en el plano mundial. Además, somos muy conscientes de las serias limitaciones presupuestarias y de la disminución de los recursos humanos en las organizaciones actuales, así como de la absoluta necesidad de evitar la duplicación de esfuerzos y de buscar sinergias entre instrumentos conexos.

Por lo tanto, Portugal considera de suma importancia evitar una mayor fragmentación de los asuntos relacionados con los bosques y mejorar la coordinación entre las organizaciones, instituciones e instrumentos internacionales que se ocupan de las cuestiones forestales. En este sentido, somos de la opinión de que podría haberse realizado una mayor racionalización y modernización de la CIA, que podría haber conducido incluso a un cambio radical en cuanto a la naturaleza misma del instrumento y su posicionamiento dentro de la FAO, puesto que, tal vez, ya no es justificable tener una Convención con tales características, sino que, por el contrario, el establecimiento de una estructura más operativa dentro de la Organización parece más adecuado para su finalidad.

A la luz de lo anterior, Portugal recomienda encarecidamente al Comité de Asuntos Constitucionales y Jurídicos de la FAO que revise el texto de la Convención de la CIA.

¡Gracias por su atención!

#### **La Delegación de Portugal**

José Alexandre Rodrigues